

Public Prosecutor versus Eugène Carion, Ambrym, accused of
a breach of Article 59 of the Convention of 1906

This thirteenth day of December, one thousand nine hundred and twelve,
at 3 o'clock P.M., The Joint Court, consisting of The President, Count
Buena Esperanza; the French Judge, Jean Colonna; the British Judge,
T. E. Roseby; in presence of the Public Prosecutor, Count Andino; M. Bengel,
Registrar of the Court; recording; sitting in public session, as a Court of
summary jurisdiction, of first and last instance, delivered the following
judgment:

The Joint Court:
having heard read the documents of the case; the accused in his plea;
the Public Prosecutor in his charge; M. J. Lonsin, on behalf of Carion, in
his defence;

whereas from the facts adduced, and from the confession of the accused
himself, it appears proved that Carion did, towards the end of April 1912,
at Ambrym, sell sundry bottles of alcoholic liquors to natives of the
locality; an act provided for and punishable by Articles 59 and 61
of the Convention of October 20th 1906, in these terms: Art. 64: "... it shall
be forbidden to sell or to give to natives, in any manner whatsoever and
under any pretext whatsoever, alcoholic drinks. 2... 3...". Art. 61: "
Breaches of Article 59 committed by non-natives shall be punishable by
a fine of from 5 francs to 500 francs..."

But whereas the circumstances under which the said sale was effected
are of a nature to extenuate, in the accused's favour, the gravity of the
offence committed;

For these reasons:

Condemns Carion to pay a fine of twenty-five francs and all costs
of the proceedings.

Done, judged and delivered the day, month and year
as at head. By the Joint Court, the President the French
and British Judges who signed with the Registrar.

The President:

The British Judge: The Registrar: The French Judge:

Certified true translation
of the Original

R. P. Lettner

Vila 3002 21-6 1912 Official Interpreter-Translator
New Hebrides to the Joint Court of the Condominium.